35

Raishi trató contestarle, pero se calló ya que entendió que interpretó mal y mintió también por lo mucho serio y ilustroso que Juan Ezera le dijo en la Kayús, y por las quejas que yo le hice sufrir para las Actas del 1993, en la Asamblea de Wisum, quejándose también que no le di plata a él, como se la di a Mashina secretario de ATI, y éste recibió la plata del Tesorero Sanchim de Wisum. Siempre es una situación incómoda entre personas que se quieren mucho, pero se está tomando decisiones para la vida, como en mi caso que les dijo que pasaré a Sanchiük como residencia, a pesar que estoy muy bien aquí, y a pesar de las tomaderas y fiestas de la Comunidad, por las fiestas cívica escolares, no teniendo ningún rencor contra nadie, pero sí deseo mucho desprenderme, y me siento bien dondequiera, pero siento que soy forastero, y Nuestra Patria verdadera es otra.....

Raishi Kuji perdió ayer su último niño de 10 días de vida, no por teléfono, sino por

una gripe fuerte que hubo. Zaísh me dijo ayer que quería hablarme, seguramente sobre mi visita a Sanchiik, que en parte, por lo menos el último empujón lo dio él y Mantip o Pincho Puráncher ("Yaintuam' no nos deja tomar masato y es mejor que se vaya). Me dijo Pape Zitiá que Mantip se puso muy triste cuando escuchó eso. En realidad ayer, muy ocupado, pocas veces fui a donde la Comunidad, antes durante el juego de futbol de la mañana, y en la tarde para comer, y más luego para la presentación de los números de los niños (en realidad no se entendía casi nada, por hablar en todo ~~[illegible]~~ bajo).

Anoche danzaron mucho la danza achuar, si bien ya de noche no participamos ni yo ni Juan. Luego empezaron con ~~[illegible]~~ la radio grabadora, traída por el maestro y mayor de Cholupa (Maraám) del cual voy hablar después, hasta las 11 de la noche, muchos se fueron, pero muy de los tíos y de Pape Zitiá, que el maestro Yamijís, que nunca queda en la noche, quiso quedarse hasta el amanecer con el otro joven maestro Timias de Wijint

que vinieron varios alumnos, y estos también emanciparon, a pesar de ser una Comunidad evangélica, que prohíbe la danza y la masateada. Fue una gran pena, y sigo diciendo a Juan, que la Escuela y sus maestros son los principales causantes del cambio cultural, en sus expresiones más negativas, con un reflejo muy negativo en los niños y jóvenes.

Cuanto al riberreño que está aquí, de Cholupa (o cocama o quechua) de nombre Federico, anoto lo siguiente: como escribí arriba vino llamado por los achuar de Washi'ntsa para que les dijera el causante de muchos enfermedades y muertes que había hace 2 años. Él los bautizaba, y los curaba con hierbas y usaba la magia, con el libro o escribiendo los nombres de los enfermos en un papel. En esa ocasión, Tentkáa del bajo Sauch', cercano ofreció una hija suya de su mujer mestiza (Tentkáa tiene 3 mujeres, y 2 son achuar) a ese Federico, hombre ya maduro, de unos 48-50 años, ya casado naturalmente. Lo hizo para que se quedara en su tierra y le defendiera y curara de las enfermedades.

4

Teatkaá fue reprochado por su Comunidad del alto Saách', pero se quedó en ese yermo! Ahora los de aquí: el Tsitsuir que sufre por temer ser llevado por el duende (Yixianch'), lo mismo Chumpi, que tiene el mismo problema desde un mes, (para mi es anemia, debilidad, y autosugestión), y Mitkichoam de Mamuis, cuya esposa está 4 años con anemia, pero sigue visitando los natem, también de S. Lorenzo, y nunca quiso usar medicinas, ya que los espiritista (Baltasar), natem y los magos ribereños, le dicen que está brujeada o le han quitado su alma, y por eso le duele la cabeza, y le da vuelta (clara forma de mareo por anemia, bichos, parásitos).
Así le encontré ya aquí, con gran concurso de enfermos con todos los dolores, y cobrándoles gallinas, o mejor los achuar le dan gallinas espontaneamente, como para obligarlo a curarles... Yo se le escuchó una o dos veces, ya que habla solo en loretano y decía que visita Iquitos, Tiura etc. y quería curar a todos, y no solo al Tsitsuir para lo cual fue llamado .... Está pidiendo que le traigan una botita de "pura", el lastre

rojo o amarillo para ~~que~~ las "pinink", y él
le sopla sus poderes curativos y dice que con esto
los "iwianch" se alejarán y los "tséntsak"
(flechas, maleficios, virotes) también.
Parece que no acusa a otro curandero, pero el
Yampis hijo de Tariri dijo a Tsere, que este
Federico está acusando a Ramu, como ya
hizo Maitiua, con sus poderes, y Maitiua,
como ya dijo, no curó a nadie y llevó
retrocargas usadas sin curar ni a Pitiur,
ni a los epilépticos: Yampis de Tariri, y Uka
de Chánxim.
Ahora siguen los epilépticos tratando de curar-
se con dietas y con lo que les prescribe el curan-
dero, y pensar cuántas veces el pobre Yampis
de Tariri, epiléptico, hizo dietas y verda-
dero ayuno por meses según los espiritistas:
Shirap, el anciano hermano de Teás el ciego
y de Vetasar, hermano de Pitiur y Kuji
(este de Chintu).
Al anochecer, una procesión de achuar van
a tratar de curarse a donde este Federico.
Al amanecer dijo a Taje Tutiá que no me sen-
tía de dirigir la Palabra mañana y tarde,
como siempre, "sino que lo hicieras tú, en los

Días normales", en los cuales Tayo Titiá suele hacer la Celebración. Yo obedecería a su "Tuntui", y me sentaría con la gente como antin (oyente), sin dar la Palabra y sólo él, y ayudado por los demás daría la Palabra. Lo mismo pensaba hacer con los wakerin, menos la preparación próxima, al final del próximo mes, antes del bautismo.
Tayo Titiá me pidió entonces que la palabra a los wakerin se la diera yo, y él daría la Palabra a los "antin" normales.
La gente de aquí me pregunta ~~..~~ cuándo me iré a Saách, ya que el Tayo les dijo en ese día, en el trabajo, que yo estaba decidiendo cambiar de residencia y pasar a Saách, para desprenderme de todo, sin enojo con nadie, pero sí un poco empujado a eso por las circunstancias actuales.

Kuyuntsa 24/7/94 Amaneció finalmente con lluvia, después de casi medio mes de verano intenso, el 1º creo en 2 años de grandes lluvias. Pocos vinieron a la Palabra que dieron Titiá Tape y Suntaá, siguiendo nuestro Catecismo. Ayer invité al mestizo

Federico a mi casa y llegó como a las 4 p.m.
Juan Tsere fue para S. Lorenzo, ayer a las
11 a.m. en el peque peque.
Federico me dijo que es nativo cerca de Iqui-
tos, y el papá es de Iquitos, pero la mamá
no lo es. Fue un tiempo en Chalupa, y
fue animador del P. Ignacio de S. Lorenzo,
pero ya era curandero con "nutem", aya-
huasca, y vegetalista. Siempre tuve fe,
me dijo, pero no me aclaró si era una fe
en Cristo, sino más bien en Dios, al estilo
del A.T. Le dije que era peligroso para él
la presencia entre los achuar, los cuales
han prohibido casarse con mestizos y con
no achuar. Me contestó que antes de
casarse con la ~~mujer de~~ hija de Tentkaá
de Saáchi, suyo en Washi'ntsa, que los
achuar prohibían esos matrimonios con
no achuar, pero Tentkaá espontaneamente
le entregó la hija, ya joven adulta (de
unos 30 años). Le recordé que los achuar antes
tenían unos 5-8 curanderos para los prime-
ros achuar que yo censé, que eran 800,
y no había ni espiritistas, ni magos.
Me dijo que no conoce la magia. Le in-

8

sistí de no acusar a otros curanderos, entrando en la lucha por maleficios, de los antiguos achuar, y él me dijo que no lo iba a ser. Le leí los textos del A.T. sobre los adivinos, nigromantes, magos y curanderos, y él me pidió que le diera los pasajes para leerlo en su Biblia....
Esta mañana sin embargo, ya en la ikiaja Titiur me dijo que iba a hacer reunión en casa de Tarir, porque el curandero Federico había dicho que aquí estaba el causante de enfermedades, y duendes "ikiunchi", que está causando problemas a la comunidad, y por lo tanto el responsable era Ramu, el único curandero, ya que Kumpánam, es ikiandun káinnuri (espiritista).
En la Palabra, dada por Peje y Sunkaá, y el ayimatin Ulashútak, en el momento de la oración de los fieles, recordó que la muerte y la enfermedad, en el sufrimiento son causados por el pecado.
Nunca logran salir de su círculo vicioso, hasta que se abran al verdadero amor y fe en Cristo.

Kuyuntsa 25/7/1994

Ayer no quise ir a la reunión y al juicio de los curanderos que hicieron en casa de Tsirir, y cuya reunión empezó muy tarde. A un cierto momento oí, a pesar de los 100 y más m.ts que nos separan los gritos del joven Tinchu de Chumpi, y unos además de Pítiur, que tiene el papá oliva, y el suegro, invalidos por los espíritus (iwianch). Supe luego de Suntkaá, de Tape Kitia y del joven Tsiísh Antrig (el otro Tsiísh) [que vive desde hace un año aquí a lado, en la casa de Chúmim, siendo primo hermano de la viuda Títrumu, que me cuida con la comida y cuida el gallinero] que Tsiísh Kuji, vice del jùnt dirigió la sesión, como traductor del curandero ribereño Federico e hicieron juicio primero a Ramu, y luego a Kumpánam. Tsiísh Kuji dijo que tuvo un mal sueño: (mesé Kra ni prajai) Ramu vino y adonde mí, y me agarró de las manos, para llevarme. Entonces Tsiísh Kuji dijo de ~~de~~ era cierto que el espíritu de Ramu, llevaba a los miembros de la comunidad. Debo notar que Chumpi y Pítiur, a pesar de

ser hombres maduros, de 50 a 55 años, no son los más fuertes, especialmente Chumpi, me refiero a la parte psicológica. Federico insiste que hay que tener fe, naturalmente habla de fe en su curación, y los nombres de los enfermos, escritos en la lista que escribió el secretario, el joven Ulashinkash. Todos los que escriben el nombre del enfermo deben dar una gallina, solo para ser soplado en el cigarro soplado por Federico. Pitiur ya dió solo para él 8-9 gallinas, me dijo ayer Chiriximt, y Chumpi 3; y es una procesión de gente con dolores que se dice, pero especialmente de noche va a hacerse soplar con el cigarro (Kusum).
Federico obligó, o mejor por lo que decía Federico, Raiki Kuji, al ver de Ramu que su fuerza estaba en 4 piedritas (los achuar de aquí no conocen la palabra namur de los shiwiar y ach. del norte. N.a) y Ramu tuvo que traer esas piedritas, una entregada por Pinuntsa de aquí, otra por su mujer, y no recuerdo la 4, y Federico dijo que eran piedras malas y brujeadora, y obligó a Ramu a echarse

en el Mamchari, mientras el curandero soplaba sobre las piedras y las echaba al río, pero que Ramu, no viera a donde caían. Luego hizo tragar a Ramu un brebajé, que dijo ser amargo, para obligarle a quitarse sus malos poderes, y ofreció llevarle a los curanderos del Marañón (nuestras tribus siempre piensan que los curanderos de otras etnias, son más poderosos), y si no se purificaba el espíritu, volviéndose blanco, lo entregaría a Barranca a los militares, y entonces Zaíshi Kuji y todos dijeron que daban a Ramu 3 años para corregirse y de la forma contraria que fuera entregado a los militares y matado...
Vino la vez de Kumpanam (seguramente Zaíshi Kuji en estos días habló a Federico de Ramu, de Kumpanam (y menos mal que no estaba Mikua, aún ausente en Chuxintar, si no le harían juicio también a él) y no quería tragar el brebajé, y por fin lo hizo, y después de sentarse, diciendo que era amar-

12

ya (a mí me parece que Federico es dedicado a la magia, no se si la magia negra, pero si trabaja con eso), y más tarde se levantó y empezó a bailar, causando la risa de todos, en forma increible. Veo como están cayendo en el ridículo. Ramu perdió todo su prestigio y lo quiere recuperar, sintiendo que los males de la Comunidad son juzgados por un curandero más poderoso, en el cual la Comunidad confía totalmente, si bien ayer Chuxim se quejaba que para hacer soplar a su hijo Usa epiléptico, Loishi Koji insistió mucho para que pagaran al curandero.
Por cierto que Federico está en la luna de miel con esta Comunidad.
En la tarde, dirigió la celebración Pepe, y yo me senté con la Asamblea no muy numerosa, y Pepe tocó lo del juicio a los curanderos, y entonces intervine diciendo que Federico se hizo juez puro, bueno, así visto por la Comunidad, y Ramu y Kumpanam, los 2 malos y brujeadores, y entonces les recordé que

el nekaKratin (juez, él que lo conoce todo) es solo Jesús, y es el único que nos salva, y nos salvará en verdad total. Critiqué largamente lo hecho en la mañana, haciéndoles ver como están lejos aun de abrirse al Evangelio.

Por último, Ramu acosado por Federico y la Comunidad dijo que no sabía quién hizo el mal a su hijita Nusaintkur de 11 once años, ya que la vió (en la visión tomando el natem, o en sueño) que tenía en mano un mono blanco Tsere, y jugando con él y con los niños tiernos, al agarrarlos en brazos, les causaba fiebres (por malo espíritu) "pajúmamu"; y por eso muchos niños sufrían de eso..... Así que Ramu, al tratar de defenderse, acusó sin querer a su hija, como poseída de un mal espíritu, causado por otro natem o iwianchin wáinnari.

Tentká y su yerno o mestizo acaban de irse, y varios los acompañan para llevarles las 18-20 gallinas, que los enfermos pagaron a Federico... Está yendo Pitiur para seguir una semana en el bajo Saáchi, para que Federico le purifi-

que del "iwianch'" que lo persigue.
Así que el pobre Pitiur sigue de cargador de Federico, y aun no está casado aún y entregó 9 gallinas sólo él a Federico.

Acabo de hablar largo con el maestro Jempis, sobre su mal ejemplo de haber amanecido bailando con la probadora, cuando la Comunidad se retiró a las 11 de la noche, del baile, el otro día. Aceptó, y luego aclaramos lo sucedido en el día del maestro, y mis críticas por quedarse un día de José, y de interrumpirse el trabajo del camino hacia Pankintsa y hacia Chiwintar. Él no dijo que interrumpieron el trabajo, sino les dijo que los muchachos por la tarde hubieran jugado. Lo que más me causó dolor, es que Juanito sí fue quejándose de mí con él diciendo que el esfuerzo de inculturar los términos en la Escuela, era malo, y que yo le impedía ir a visitar las cosas, y por eso pensaba retirarse a Lima el próximo año. Entonces recordé alguna pequeña discusión con él, sobre la terminología incultu-

resto, y en particular frases mezcladas
entre achuar y castellano como lo que
corregí a los muchachos, habiendo la
palabra en achuar: "las 2 dos eKetui"
son las 2 de la tarde (y esto es el
castellano, y en achuar es: ayántan-
ni, o por lo menos jimiar eKetui:
sete
está sentado (el sol) a las dos (y esto
no es de su cultura). Es el esfuerzo de
toda nuestra vida, y lo que nos pide la
Iglesia, y ahora más que nunca en el
Documento de S. Domingo 92: la in-
culturación. Y esto es el esfuerzo de
la prof.ra Yessika Martinez en Iqui-
tos en el Instituto Pedagógico Inter-
cultural y bilingüe, y ella en particular
encargada de lo achuar... y estamos
en lo mismo, y Juan Esere en lugar
de verlo conmigo con calma y serieni-
dad, teniendo ya tantos problemas
lingüísticos con sus alumnos, va re-
partiendo estas cosas en la Kayúp, y se
hizo de dominio público. Yo hablé
con él de eso, y él reconoció que decía
una cosa, y los achuar reinterpretaban

a su manera, según lo que entendían
y naturalmente fue quedé mal yo...
Recuerdo que el motorista de Washi-
ntsa que trajo y devolvió a Yesika Martí-
nez de Uxintsa me preguntó en la
noche: Yaintuam cuál es la termino-
logía achuar para decir las horas del
sol, ya que nosotros mezclamos todo;
y recordé cómo Yesika Martínez y
el maestro Jiyúktam Lucas Tser Muik
de Uxintsa, me decían cómo era duro
ir contra corriente, en los mismos
achuar, esto lo entiendo muy bien,
ya que toda mi vida, voy contra
corriente, pero con alegría, no con
la amargura de un momento malo,
o de mal humor....
Recordé lo de David: "el que vive y
come conmigo, me traicionó"!
No es para tanto pienso, pero sí es
muy doloroso. Por eso yo he decidi-
do cambiar de residencia, y dejar to-
talmente libres a todos, pero dejaré
la 1ª Comunidad Crist. achuar de
aquí, sus animadores, y bastante

conciencia de los valores achuar y evangélicos aquí. Oh mi Señor ayúdame y dame tu consuelo.

Kuyuntsa 26/7/94: hoy en la mañana fui a la casa de Pramu, a las 3,30, y él me estaba esperando, tomando la wayús, ya que ayer le mandé a decir que le vendría a ver en la wayús. Fue describiendo todo el juicio que le hicieron es mestizo Federico y los achuar, en el Zaísh Kuji en particular. Federico le hizo botar solo la piedra negra (que le entregó una vez Timiankas, yerno de Shiírap de arriba), y dijo que las otras piedras blancas y transparentes eran buenas. Le preguntó si iba al umpak a la Palabra de Dios ... y esto indica la conciencia cristiana de Federico, pero la tremenda mezcla de elementos precristianos también. Dijo a Pramu, que los sueños que él tiene, para descubrir las medicinas naturales para su pacientes, son malos, y ya no debe tomar ni "natem" ni curar con el tabaco tomado. Todos los juicios negativos que Federico daba a Pramu, era según los espíritus iwianch que guiaban al curandero 'apach' (quechua - cocama, "civilizado")

17

Todos sus juicios eran creídos sin más por los a-chuar, que además le dijeron que fuera a S. Lorenzo, para ser inyectado por un doctor, y pinchado con aguja la lengua, en el batallón de Barranca, como lo hicieron antes al mismo Federico. Es enorme la mezcla de cosas. Ramón acosado por todos dijo que iba a dejar completamente el curanderismo (cosa dificilísima) para ser libre. Pero entonces el Taish le insistió que volviera a curar, después que lo amenazaron entregarle a la muerte en Barranca.... Ramón me decía que Federico se llevó 18 gallinas, y un gran número de cueros de sajinos, y sin saber si los enfermos quedaron curados. Por lo pronto el pobre Pitiur, y Chumpi, aun no curados ya se fueron a la casa de Tentka, en el Sawchi, a un buen día de aquí, para seguir siendo soplados con tabaco, y ser ventilados con el shunkú shunkú, para ser curados del espíritu iwianchi que no los dejan ir solos a la selva. Ramón me dijo que nunca pidió pago en cosas, antes de curar a los enfermos. Le dijo que podía quedar libre del curanderismo, después de una vida llena de sensacio-

nes de ser brujo. Me dió gana francamente, su situación, basada en un juez bien inseguro, pero que los achuar, según su milenaria fe, creen que debe haber el causante del mal, y enfermedades.
Ayer Chumpi me dijo en la tarde, que hace unos días fue solo, a labrar su canoa, y mientras regresaba, oyó como 3 personas hablar en voz alta, y diciendo que cogían otro camino. Los llamó, y nadie consumió, ni contestó. Volvió con su entenada, o hijita, a los días y lo mismo, esas voces fuertes de gente, escuchadas también por la niña, y luego desaparecen, causándole terror. El mismo problema (psicológico?) de Pítiur. Algo deben escuchar, que le cause terror, no creo que de un momento para otro sean auto-sugestionados, esos hombres de 50 y más años.

Pankintsa 31/7/94

Llegué ayer solo, para empezar mañana por la tarde la Reunión con los étsemin y aijmatin. Hace 3 días llegó improvisamente desde Wijint Moisés Huarcaya (Antuash), profesor del

Achuar Wárush, y que en 1986 pasó un año en mi casa con Tsere. Le vi contento! La 1ª noche le dejé solo en mi casa, ya que estaba yendo a dormir en la casa de Jiyúkam, cerca del paso del Mauchori arriba, camino hacia Chintu, para ayudar un día a los que estaban trabajando el camino siendo muy pocos. En efecto muchos no estaban en Kuyuntsa y algunos, pocos, no han querido ayudar como el Tinchu Chumpi y Naekaes de Zoriz.

Nos costó el trabajo, ya que quisimos en el paso del Mauchori, encontrar un buen puente para cuando el Mauchori está muy crecido. Pero el árbol que tumbaron quedó casi a flor de agua, apenas 1 m. o ½ m. fuera del agua, es decir en la creciente se hace peligroso. Éramos 20 hombres. Faltan como 15 hombres más: 4-5 fueron a curarse donde el curandero mestizo Federico en el Saach; 3-4 fueron a S. Lorenzo con Tsere, y otros fueron a Chuwintsa. La radio fonía funciona muy bien, pero no tenemos micrófono que volvió a dañarse. Escuchamos hace 3 días que Tsere llegó bien a S. Lorenzo.

Están todos los de Tankintsa ayudando para recibir mañana a los etsemi. Ya acaban de llegar 2 de Sanchuk: Shaimkiam y su ayu-

dante: el joven Sanchim. Acaba de llegar el etsemi Mashintash de Wamús, Tiwiá, que está en Yayákim entre ~~entra~~ de Chumpintar por 3 meses, para curarse, pero Tserem le permitió participar, estando en la 2ª fase!
El nuevo etsemi de aquí: Sumpinauch, aun no da la Palabra, pero ya entona los cantos, y lo veo con buena voluntad.

Kuyuntsa 8/8/1992: ya no pude anotar nada. Hay muchas cosas.
Estuvimos reunidos 28 etsemin, si bien 2 son solo observadores: el maestro Yampis de aquí, y Wárush, alumnos de Wijint, (Secundaria) y nativo de Chumpintar.
Me pareció muy positivo el Encuentro, ya que los de Pankintsa tuvieron comida abundante y participaron todas las mañanas en la Celebración de la 5 a.m. (ahora amanece solo a las 5 3/4). Es verdad que tuvieron una gran pesca, pero con barbasco que está prohibido también por la Organizac., en una laguna del antiguo lecho del río Maki, y claro murieron muchísimos pescados, y los salaron y

algunos los alumnos.

En los Informes resultaron negativas las fiestas cívicas, como siempre, por exceso de bebida y pleitos, como en la conclusión de la mitad del año escolar, a fines de julio en Tenintza.

Un grupo de soldados estaba pernoctando con una prostituta en la Comunidad, y esto fue prohibido por el Coronel en Borraña, como dijimos. El joven maestro auxiliar Tariri, hermano del Presidente Mashinkash ausente (fue a Lima con los de Aidesep, y ni visitó al Cenep) diciendo después que no lo sabía por haber sido 4 años alumno del Colegio de S. Lorenzo, invitó los soldados y la prostituta al baile. Los achuar presentes reaccionaron con el etsarin Yurank y reprocharon a Tariri que fue tratado con dureza por su hermano mayor Wáanch (sanitario), en cambio Yurank lo reprochó con firmeza pero respeto. El joven se humilló diciendo que aceptaba la palabra del etsarin. Pero unos momentos

antes el neófito Mikuchan, no estando su esposa, invitó a bailar a la prostituta. Pero enseguida la reacción dura de los achuar lhizo correr a la miserable y a los militares a la Escuela para alejarse de la fiesta y dormir.
El aújmatin Pitiur, y el 2° etserin Taish antes de la fiesta (que duró 2 días....) debían salir con Yurank para nuestro Encuentro de Pankintsa (5-6 días de camino) el 27/7, pero insistieron que Yurank quedara los 2 días, y al final no se sintieron de venir y Pitiur sacó la excusa que su esposa seguía con sus problemas en la el útero (varios años y quedamos que fuera a Andoas) y se fue con ella a los curanderos del Ecuador, y Taish, llamado por su suegro Kaankik, con la esposa enferma en Wi-chim donde el curandero Rumpik, fue a Wichim, y no vino tampoco. Yurank fue obligado a ir con su esposa para Pankintsa, para ser acompañado....

Mashiinkash siempre, como Presidente habló de querer ir a Lima, para ver a Luis Moury del Caap, y los de Aidesep llevaron a Lima desde S. Lorenzo etc. a los Presidentes de las Organizaciones adheridas a Aidesep para nombrar a nuevos burócratas, por mil gastos etc.
Mashiinkash fue ni pertenecer a Aidesep, pero sí fue al Caap.
Acabo de saberlo ayer de Juan Tsere que ya encontré aquí de regreso de S. Lorenzo. Tsere trajo un micrófono arreglado y así ya estamos hablando por fonía con Panintsa y S. Lorenzo!
Lo más grave es la situación con los narcos que entraron a Mamús, estando yo allá como dije, y a Tonkintsa, antes de la reunión de los etseris.
En Tonkintsa nos reunimos una mañana con todos los etseris y la Comunidad presente. Los de Mamús contaron sobre el regreso de Martín o Tayujint Entsakua Waaknir, junto de

Mamús como dije. Este nos dijo que el acompañar, a los 3 (que llegaron con deslizador) y hasta Tankintza, los había acompañado por tierra en Tirats de Tankintza, hasta el ~~afluente~~ Sekan afluente del Chuwintar y 10 Km. más allá hasta la base de los Petroleros, que estuvieron en esa zona con pista de ~~1~~50 m. ~~o casi~~ para el helicóptero, para ver la zona. Uno del Naéj o de S. Lorenzo, y el otro era un desconocido, y los 2 armados de pistola. Tirats regresó del monte el penúltimo día y le reprochamos haber aceptado de desconocidos 10 jabones, 40 soles, 1 paquete y 1/2 de cartuchos, de los de los blancos, para limpiar el camino hacia ese sitio, era la excusa que querían llevarse pagando algo los tubos abandonados por los petroleros...

Nos dió la impresión que Tirats y Tsayujint Martín ya deben saber que eran ~~a~~ narcos.

Como estaba en el encuentro Wampiu,

de Chuwintsa, asesor de ATI, los achuar con el maestro Yampis, hicimos ~~ses~~ 3 documentos: uno para Wampuis, otro para Pankintza y el 3°, el mismo Wampiu lo llevará mañana a S. Lorenzo para entregarlo a ese Noés, que es un tendero de S. Lorenzo, ya conocido.
Además hicimos otro documento, que yó firmé también para la U.S.E. (Educación de S. Lorenzo) ya que acabamos de saber que el maestro inmoral ~~de~~ chuaruna que el año pasado los achuar sacaron de Pankintza y de la zona achuar: Julián Chanchari, habría vuelto a Wampintsa como profesor al lado de su mujer Alicia Piruch Wampis, que ya estaba allá.
Recuerdo lo escrito arriba, como ese hermano maestro ~~se~~ abusó de las 2 alumnas de Pankintza (en donde lo quisieron matar) las cuales evitando el infanticidio tradicional, están con los 2 niños en ~~Pank~~ Pankintza, criándolos...

Lo más grave es que Juan Tsere estando en S. Lorenzo, encontró en la calle a Salomón, que conozco, ex enfermero de VII payacú, que dejó su trabajo, y antes, acompañó varias veces a los vacunadores a nuestra zona y a un curso de Promotores de Vixijint en la misionera Meloy ... Salomón a quemarropa dijo a Juan Tsere: si ya habían llegado el "colombiano" de los achuar, y añadió: ya que el padre Yáinkuam está en contra, lo mataremos, ya que queremos una pista de aterrizaje en el Sekúin (más allá) para recibir la pasta y llevarla a Colombia etc..., no para trabajar la coca. Tsere le dijo: los achuar no se dejarán amedrentar fácilmente, así es mejor que no intenten subir otra vez. Ya ve que Martín Tsuyujint de Mamús lleva mi nombre en los manos.
Estoy muy tranquilo, ya que no es la 1ª vez que me amenazan así, pero no podré bajar a S. Lorenzo. Me

27

quedaré tranquilo por acá, ¡y lo que el Señor quiera de mí!

Kuyuntsa 12/8/94 Ayer por la Bondad del Señor y al servicio de su Iglesia Misionera, cumplí mis 62 años. Moisés y Isere se alegraron y en intimidad celebramos la Eucaristía. Moisés Antuash hoy está regresando a pie a Vixijint, y pasado mañana lunes los 2 maestros de aquí seguirán el año escolar. Los alumnos en 2+3 días pusieron el kénuk y los asientos y pupitres o carpetas para los alumnos de Isere en la nueva linda casita alumnos de Kuanápanuk como 2ª aula.

Por fonía estamos comunicando con S. Lorenzo, Yurimaguas, Wisum y discretamente con Tsuintsa (que sale muy débil). P. Ignacio por teléfono público desde S. Lorenzo llamó a Luis Albury del Coaap y así le dijo que debe tratar de comunicarse con nosotros y seguir su apoyo, y el manejo del Fondo Achuar para pago de profesores etc... Le contestó que sabe todo y lo hará pero está saliendo para

Pucallpa a la zona ashaninka-atendida por el Cosas, por la tremenda lucha con Sendero Luminoso.

Siento que a pesar de los momentos convividos en la Comunidad, y con él, me he enfriado con Juanito Ijere, y sus reacciones son duras a veces, o no me habla. El problema de la inculturación lo acepta pero no lo acepta totalmente, como que Moisés en cambio, más preparado, acepta y desea con firmeza, en su labor en el Colegio Achuar Wasrush. Que el Señor nos ilumine. Pienso en los tiempos cuando viví en Chuwint, José Arnalot y su total dedicación a los achuar y su docilidad total especialmente a la inculturación, y a la lengua achuar.

De tanto en tanto alguien de la Comunidad me dice su pena por mi decisión de pasar a residir en Wanchiik, al centro de la zona achuar, como Tetsajin de ayer. Le dije que los disgustos que tuve los días pasados fueron graves, pero realmente mi decisión es anterior ya que a los 10 años convenía ya que cambiara de residencia.

Ayer por la tarde con los ministro itinera-

Ku, ~~el~~ Sunkaá, Mashútak y Taje Titiá por unas 2 horas estuvimos reflexionando sobre quién manifestaba decisión y un testimonio claro de entrega a Jesús y a su Iglesia: muy activos Taje y Sunkaá, ya que Mashútak, medio cansado por el trabajo y con sueño intervino poco. Coincidió su impresión con la mía: decidieron que el recién casado Sántiak, hijo mayor de Sunkaá, Samhik, esposa de Sankki (este, hermano de Taje), y los 2 hermanos ya muchachos de Taje: Shuxiak y Tsújak no fueran admi-tidos al bautismo por ahora. Además Taje mostró reservas sobre Masi espo-sa de Mashútak, siempre muy distraí-da y a veces como que no está muy convencida. El mismo esposo aceptó que era cierto. Con todo así como Sunkaá, en su casa reunió a sus hijos y esposa y les preguntó a cada uno si de veras optaban por Jesús, su Iglesia y pedían el bautismo, ~~recibiendo~~ así mismo ayer Taje hará lo mismo con sus parientes, y Mashútak también. Además la S. Comunión

la recibirán todos los niños de 8 años para arriba. La impresión que tuve es de cierta madurez en el Camino de Jesús.
Además se lucieron los pulseros (reenta) todos los varones, los "patakui" de shaak", las mujeres, y los 4 mayores tendrán su cinta en la cabeza, con cola atrás, y núpir (cascabeles), y cruzado en el pecho la semilla etse (roja y negra): tsukapti, y algunas mujeres tendrán su pampaina puesta.
Deberían ser 19 los nuevos cristianos.

Kuyuntsa 16/8/1994

Ayer celebré los 41 años de mi 1ª obediencia misionera, estando en Venecia, para el Ecuador - Misiones, a donde me envió el P. Modesto Bellido de Turín, ~~Superior~~ Consejero Mayor de Misiones.
Hoy celebro los 45 años de mi 1ª Profesión salesiana en Albaré (Verona). Cuántos dones y gracias que el Señor me ha ~~con~~ entregado! Hoy el día de la Asunción de María, día ligado totalmente a mi 1ª obediencia misionera.

31

Es verdad que este año ha sido el más difícil, pienso, de estos 11 años pasados en la zona peruana. Serán 11 años en febrero 95. Mi consuelo es la presencia del Señor y de María, y el pueblo achuar, si bien por lo anotado recientemente arriba, me he enfriado con mi aldea de aquí, Kuyuntza, también porque ellos saben que he decidido cambiar mi residencia.
Veo siempre más que esto debía hacerlo, desde que cumplí los 10 años aquí.
Doloroso, pero debo de nuevo dejarlo todo, y empezar de nuevo en muchas cosas, si bien, no en todas.
Ayer, en la mañana, solo con los *ukakerin*, Pape, Suntkaá y Mashutak presentaron a la Comunidad catecumenal, lo que decidimos en nuestras 2 reuniones anteriores. Todos quedaron de acuerdo. Saitiak, hijo de Suntkaá, reconoció que desde que se casó, había descuidado mucho las celebraciones con los ukakerin y con la aldea, y prometió seguir el catecumenado después del comienzo de la Comunidad

17
32

cristiano-achuar, o fuiés de la próxima semana. Su esposa Urit, que es solo antin se quejó diciendo que no entraría en el catecumenado, y Tsá. pak[u], hermana de Tepe, al ver que no se le encedió el bautismo ahora dijo que no seguiría el catecumenado, bastante enfajada. Ho preguntaron a Sanchik, esposa de Saúki (este es ausente en Saach'), para hacerlo a parte. Es interesante que mientras Santiak[i], más formado, reaccionó con humildad, las 2 mujeres reaccionaron mal. Estoi preparando algunos signos achuar para el bautismo: el patakui para las mujeres (chaquira o mullos: shaak[u], para las pulseras) y las seenta como pulseras de todos los varones. Además los casados y el etsemi: se hacen hacer una seenta etsénkruti (corona de cinta) para la cabeza y un adorno cruzado en el pecho talvez (tsukaptin) del fruto etse (rojo y negro) y shaák[u]. Son elementos de perte-

33

venera a la etnia, indicando su identidad étnica, y la posesión de los poderes del Espíritu según la tradición, pero hoy en la plenitud de Jesús, el Mesías.

Kuyuntsa 13/8/94

Anoche por radio fonía pude hablar con Luis Mowry del Camp que está en Lima, y así le informé algo sobre la labor realizada por la enfermera María Luisa (Yeenta) y el agrónomo (Maikua) que él había enviado y le urgimos que enviara el pago de los maestros aún no nombrados por el Estado.

Mañana es la Vigilia de la fiesta de la Asunción que celebraremos pasado mañana domingo. Hoy terminaron en dos grupos la chacra de Kuji de aquí, y de Tetsajin. Durante el trabajo de Kuji, Tinchu de Chumpi, se cortó mucho con el machete la mano izquierda, y me dijeron que casi desmayó por la pérdida de mucha sangre. En efecto cortó 3 o 4 venas del lomo de la mano, y fue una pena ver eso.

En cambio los del grupo de Tetsajin, prestaron una radio-grabadora de Chau hijo de Jijutkam de arriba, y terminaron lo por. Pero Raish de aquí fue a verlos, y al regreso, aun de día me dijo que ya habían dejado toda la fiesta, y habían regresado a sus casas. Raish antes de irse a la casa de Tetsajin, me dijo que estaba preocupado de la costumbre que los adultos de aquí estaban causando, sobre las fiestas con mucha bebida fermentada, así como pasó con los 4 de los 6 jóvenes que regresaron al Colegio Achuar Wórush de Wijint, haciendo la despedida, a pesar que eso les fue prohibido hace 2-3 años. Los jóvenes en lugar de llegar el domingo 14/8, según lo que les dijeron las Hermanas de Wijint por la fiesta hecha aquí, llegaron el martes 16 a Wijint.

Comentaba esta tarde con Raish de Kuji, 2 juunt nuamkau (autoridad) de aquí, como la Comunidad de Kuyum. Ya está decayendo en todo: en la

35

Tolobo, muy poco escuchado por los mayores; luego en el trabajo ya no están unidos como hace algunos años; el napúruk, tienda, también está decayendo, las medicinas etc. Esperamos que ~~el~~ el domingo, pasado mañana, podamos dialogar sobre estas cosas con los achuar.
María Virgen y ~~Madre~~ Madre que nos sostenga, bendiga y ~~...~~ ilumine a todos.

Kuyuntsa 20/8/1994

Mañana celebraremos la Fiesta de la Asunción, la única fiesta mariana que celebramos entre los achuar, estando fuera del tiempo de las fiestas cristianas de los Misterios del Redentor. El año pasado estuvieron aquí mis paisanos y el P. Luciano acompañados por Usera.
Sigo trabajando el Diccionario Achuar, y debo dedicar no poco tiempo para ordenar los vocablos en orden alfabético, antes de meterme a escribir a máquina. ~~Ho~~ Espero revisar ese material, de algunos mil llares de términos y expresiones con el ciego Peas

mi coautor como en los 2 libros de Achuar Matsatmau n. 1° y 2°. Pienso que el Diccionario será el 3° libro de esta serie achuar. Acabo de recibir ayer desde ~~Wi~~ Wijint, una carta que el P. Gregorio Arrién, procurador de los Padres Pasionistas de la Iglesia Virgen del Pilar de Lima, (si bien me escribió desde España) agradeciéndome por el libro Achuar Matsatmau 2°: el Pueblo de la Wayús: los Achuar. Me dice que lo leyó de un solo tirón, siendo un libro que leyó gustosamente. Él es un antropólogo, por lo menos ha leído y estudiado antropología, y tiene mucho interés en esto. Yo escuché, y justamente muchas críticas, sobre el 2° libro, por no haber sido corregido el texto castellano, ni organizado o ordenado bien el libro. Material hay mucho, pero a pesar de esas fallas de la edición, debido a que mis hermanos salesianos en Lima nunca publicaron obras para indígenas, y por eso no hay posibilidad de una mejor presentación; sin embargo para los

que tienen interés, aman la problemática indígena, y los Pueblos Indígenas, esto resulta bueno.
Por cierto recuerdo que quería publicar el libro a través del Caaap, pero el P. Jaime Regan me decía, que tenían mucho trabajo, y debía esperar demasiado tiempo. En el Ecuador hubiera sido mejor, pero tenía el problema que no podía corregir las pruebas, por la distancia. Paciencia.
Luego con Juan Tsere hablamos casi una hora sobre la Comunidad catecumenal que recibirá el bautismo, y el rito amerindio que tenemos en nuestro ritual. Quedó admirado Tsere, y se interesó mucho, viendo cuántas riquezas nos permite recibir el Señor, en esa tierra, y qué maravillosa tarea, de ser sus misioneros en un pueblo específico, en donde no basta la vida y la entrega, pero el Espíritu actúa con potencia y profundo misterio en el corazón de los indígenas, es decir en un

20
38

pueblo no cristiano. Vimos cuán pequeños e inútiles son nuestras muchas incomprensiones, ya que el Señor construye caminos rectos, con nuestros hilos torcidos.

Repetí a Usere, como era necesario un primer núcleo de misioneros, como y una entre ellos, en lo esencial en perfecto acuerdo y entrega total a este pueblo. La no entrega total a los aéluas, no nos permite entregarnos suficientemente, y entonces las cosas más pequeñas se hacen grandes e inútiles dificultades.

Ese diálogo pienso que fue muy fructuoso, y que Usere reflexionó. Su presencia hasta ahora fue generosa, buena, y con frutos positivos, pero inconstante y saltuaria, no una entrega total. Que María nos ilumine, nos dé mucha luz, e interceda por nosotros, por nuestro pueblo y los pueblos amazónicos todos, y por los nuevos cristianos.

39 Kuyuntsa 23/8/94.

Estamos en prepa-
ración intensa al bautismo, por 2° día,
en los "xakerin". Noto una gran aten-
ción y esfuerzo, talvez un poco menos
la mujer de Mashútak: Masí.
Ayer tuvimos 4 Catequesis o encuentros
3 hasta la 1 p.m. y el 4° a las 4,30
p.m. La esposa de Sanki que no será
bautizada con su hijo: Sanchik, par-
ticipa siempre a los encuentros.
Por la mañana viene el otro xakerin
Santiak de Sunkaá, que no será bau-
tizado ahora, con su esposa: la
Utitiv. En cambio Shimiak, herma-
na de Tapa Tibiá, no viene, en estos
dos días.
La Comunidad de aquí, debería tra-
bajar el camino hacia Uwintsa, pero
hay mucha división, y además 4 hombres
: Mashútak, Sunkaá, Sanki y Tapa Tibiá
están en la preparación al bautismo
y no trabajaron; otros están ausen-
tes, y otros no quieren trabajar el
camino. Mañana 5 hombres:

los 4 sobredichos, más Santiak de Sunkaá irán a la "tuna", cascada, del Tsamaach apenas en zona de Chuwintsa, para preparar el "uimpak", grande en donde pasado mañana, los 4 hombres antedichos, más Yurank y Jintia de Sunkaá y Wánanch de Mashiútak tomarán el Tabaco mascado por mí, y talvez también por Mashiútak y Sunkaá, en ese uimpak. Esto será la noche de pasado mañana, y regresarán el día siguiente 26/8. Dormirán aquí, y el sábado siguiente, 27/8 todos los bautizandos iremos juntos con sus familias para celebrar allá mismo, en esa «tuna» el bautismo y la Eucaristía.

Los casados reconocerán públicamente el haber recibido en el Bautismo, también el Sacramento del Matrimonio cristiano, dando su consentimiento de querer seguir con su cónyuge según la ley de amor de Jesús, en su matrimonio indisoluble.

41 Kuyuntsa 26/8/1994.

Ayer por la mañana los 2 aújmatin, el etsarin y su hermano casado Sanki y los 3 muchachos, llevaron el "Kasak" (teleco manejado por mí) a la "tuna" del Tsamaaché, y acaban de regresar ahora en la mañana los 3 muchachos. Por fonía comunicamos a S. Lorenzo, a la Hermana Luisa María, y a Panintsa al aújmatin Jesús Achuar: Pitiur, la hermosa noticia que mañana, día sábado, a través de María, recibirán a Jesús en el Bautismo y S. Comunión. Gran alegría de S. Lorenzo y Panintsa, y aseguran que nos acompañarán con sus oraciones.

Ayer por la tarde y esta mañana, presenté a las mujeres y niños "Ka-Kesin – natémpramu" (catecúmenos), por los miedos de la Masi y Pitruna de los tabúes tradicionales sobre los animales prohibidos, o el tocar el cuero de animales

raros, como el tigrillo negro (Kayuk yaxa) que Chuxpim mató ayer con los perros, porque el felino mató una gallina de nuestro gallinero, les leímos textos de la Escritura. Los achuar temen que al tocar eso, ver lejos o matar, tengan pulmonía o bronquitis, pero hay muchos otros tabúes: ayer por ejemplo Chuxpim no quiso pelar el cuero del tigrillo negro (lit. añuje puma) por temor de tocar y luego, al tocar sus niños, causarle las enfermedades dichas. Esto demuestra exactamente que son animistas, y los animales tienen un alma y uno puede recibir un mal de ella por haber matado su vida del cuerpo....
Los textos del N.T.: 1ª Tim. sobre las comidas prohibidas, sobre Tobías A.T. y un texto maravilloso de Isaías sobre la Misericordia de Dios que perdona nuestros pecados que hacen el alma roja como la escarlata, y la vuelve blanca por usar misericordia en vida

43

y huérfanos. Les recordé el sueño del lienzo bajado del cielo, con cosas de animales prohibidos, sueño que tuvo Pedro, antes de recibir los enviados del Centurión Cornelio, según los Hechos de los Apóstoles.

Tenemos una sombra en relación a Masi la esposa de Mashútak, la cual tenía 24 pollitos, de Wilma Nakaimp, la esposa botada (Kampis) por Lorenzo Roibli, con los 4 niños, y según una reunión del año pasado, a la cual estuve presente, ella debía enviar los pollitos, y la plata enseguida con su venta en S. Lorenzo, debía hacerla enviar con las Hermanas de la Compañía, a Villa Gonzalo del río Santiago, en donde vive Nakaimp. Supe ayer que Nakaimp está en S. Lorenzo, para reclamar el sueldo de su marido, ayudada por las Hermanas, y a pesar de los documentos hechos el año pasado en la USE (Educación) de S. Lorenzo, tiene que ir

a Yurimaguas hoy....
Roisli de Kuji decía de ir a donde
ella para reclamarle el dinero de
los 24 gallinas, sabiendo que
Lorenzo Roisli, antes de meterse
con Piat" de Raron, le había pagado
varias cosas, por el cuidado de las
gallinas y el cuidado de la huer-
ta de Makoimp (aquí estuvo
2 años con Lorenzo Roisli.)
Masi dijo a Roisli con vergüen-
za, que había solo 10 gallinas,
y las otras 12 sobre 14, las hizo
vender para comprar cosas para
sí, y no las devolvería, ya que
consideraba a Lorenzo Roisli como
su hijo.... Es sabido que Lorenzo
Roisli, pasó muchas cosas, con
la excusa del cuidado de las galli-
nas y de la huerta, a Moshillak,
para que no dijera nada, cuan-
do iba a meterse con Piat".
Y así fue, y Lorenzo Roisli
compró esas cosas en tienda
en S. Lorenzo, que le merecieron.

45

la carcel, y entró en la Compa-
ñía Petrolera, para pagarlos,
después de decir muchas cosas, a
Rafaia, Mashutak y a los parien-
tes de Piatü.
"Estamos al día anterior al bautis-
mo y estoy apenado por esta ac-
titud del Masi...
Los cantos de la Palabra eran muy
claros esta mañana.
Trataré hablarle a parte.

Kuyuntsa 28/8/1994 Domingo.
ayer, sábado, día
de María Virgen, ha sido una gran alegría
para todos nosotros, por la nueva Comuni-
dad de los nuevos Jesús Achuar de Ku-
yuntsa, con el maestro Yampis Chumpi
~~Núser~~ Yampis.
Es uno de esos días que el Señor nos conce-
de, y sirven para llenar, no digo el vacío,
pero la monotonía y la frialdad de años,
si bien, para un misionero, ya el don de
serlo, y la llamada del Señor y de la Igle-
sia, es la alegría de todos los días.

Te agradezco mi Maestro Divino y mi Señor y Salvador, y te agradezco a ti mi Madre María. Se debe muchísimo a la colaboración del etserin Pape Titiá, del aijmatin Sunkaá, sumamente disponible y decidido para Cristo Jesús, y del sijmatin Mashutak.

La tarde anterior, viernes, tuvimos los 19 wakerin, el último encuentro de oración antes del Bautismo, y hubo un momento difícil sobre Maasi, la esposa de Mashutak, que nunca dijo en público, (como todos los demás en cambio lo han querido expresar) que sí quería el Bautismo, y la Eucaristía; en cambio volvió a decir que esa hostia blanca desconocida, era algo misterioso, y que ella no se sentía de comerla...

Empezó Pape Titiá, luego Yampis, luego su esposo Mashutak, la Máraser la esposa de Sunkaá, su hermana Pitruna, y Natishi, la mamá de Paje, a decirle: ¿y porqué no lo dijiste antes, y te retiras ahora, después de casi 3 años, solo pensando en la comida

del mejor modo la hostia ya no es comida material, sino del espíritu, una vez consagrada. Maasi escuchaba y no se decidía, ~~hasta~~ después de haber dicho que prefería morir así, sin comer esa comida tan misteriosa y rara... Sunkaá al final la animó, y la convenció en parte, pero no venía aun su decisión total, hasta que todos me dijeron: hazla probar después, como el otro día, a los niños de la 1ª Comunión, la hostia no consagrada, para que bote ese tabú... Aceptamos. Al final le dije: "¿quieres quedarte con todos tus pecados?" Aquí intervinieron las otras mujeres: «no podemos ya quedarnos con nuestros pecados de ahora, de nuestra juventud, ahora que estamos recibiendo el perdón de Jesús, a través del Bautismo». Entonces Maasi dijo: ya no quiero quedarme con mis pecados, y acepto ser bautizada y comulgar...
Fue un alivio para todos.

Luego, o mejor dicho antes, hubo el problema de esas 24 gallinas de Nakaimp' Wilma, esposa bota-da por Lorenzo Roishi, con los 4 hijos, como anotamos.

Maosi, ayudado por Mashutak, dijo que ya no quedaba ninguna, ya que alguna gallina se la comió el tigrillo etc., otras se las entregué al dueño o a la mujer de él/ Piatu, de Rosin, y así no quedó ninguna. Maosh afirmó que no se compró nada con esas gallinas, y por eso no las vendió, y el dinero no lo envió a la pobre Nakaimp.

No nos pareció sincero ni Maosi, ni Mashutak, pero Yampís, el maestro los defendió, diciendo que no era de insistir... Pero Maosi y Mashu-tak al comienzo de este año, en asamblea de la Comunidad, yo presente, se comprometieron vender las gallinas, y entregar el dinero a los Hermanos de la Compañía de S. Lorenzo, para que ellos lo envia-

49

ron a Ulakaimp Kilma. Esta está
otra vez en S. Lorenzo, para ir a
Yurimaguas, y reclamar el sueldo,
lo parte, por el abandono de sus
2 niños!..
Ese problema me quedó en el cora-
zón; de noche vino Roishi Keji
a decirme que Ulaasi no era sincera
y debía en conciencia enviar algo
a Ulakaimp del río Santiago.
Lorenzo Roishi hace 2 años pagó
abundantemente, como creo lo he
dicho, a Ulaasi por el cuidado de
sus gallinas y por el cuidado de su
chacra.
Roishi me dijo que en la kaguig le
hubiera urgido a Ulaasi y Ukashu-
tak enviar algo a la pobre mujer bo-
tada. Aún no me visitó para decir-
me el resultado de su encuentro.
Ayer, con Tsere Juanito Dam-
bicu fuimos los 19 natemprum
wakerin, a 1 h. y 1/2 hacia Chu-
wintar (son 2 horas, un camino
no limpiado, ahora recién está

limpiado), el afluente Tsamaach i en donde hay una pequeña cascada, linda. Allí tomaron el bautismo los 7 bautizandos hace 3 días. Dejaron preparada una linda cruz, alta, y un ímpak, muy lindo, con el asiento todo en derredor del altar, en atrás de mi hacer la cruz, y la lanza. Un camino ancho lleva a unos 40 m. el camino grande que va a Chuwintsa.
Allá celebramos todos los ritos con mucha calma, explicación, oración, y la Gracia del Señor ha descendido en esa 1ª Comunidad autóctona cristiana, en esta tierra de este Pueblo de la selva.
Estábamos todos llenos de alegría. Mashútak, Suntaá, Tuje Kitiá tenían un collar cruzado en el pecho, de chaquira o mullos: shaakᵘ de mi hermana Amelia, y de personas amigas o hinchas!
Todos los varones con sus seenta, y las mujeres con sus patakui, pul-

51

de shaáKʼ. Todos se pintaron después del bautismo. Yampis el maestro, tiene varias seenta (pulseras), y creo que es el único maestro que se así pintado y con los seenta achuar, signo de la posesión del Don de Dios: la fe, el perdón, la Gracia y la salvación en Cristo Jesús.
JunKaá puso el itip de la Comunidad, y las mujeres: Titrumu y Natishʼ, con sus lindos pampaina (el traje achuar, que las hace parecidas a las mujeres coreanas y japonesas) que eran nuevos o casi.
Son muchísimos ya los signos, lenguaje y símbolos, ritos, palabras de la tradición cultural achuar, asimilados en el Evangelio, en los Sacramentos, y perfeccionados, o llevados a plenitud por Jesús.
Nuestros ritos no son perfectos, pero sí expresan para este pueblo, el perdón de los pecados, y la eliminación de la muerte del espíritu por el pecado, el matrimonio y la Eucaristía.

Sus matrimonios naturales ayer, en el bautismo fueron elevados a Sacramento: para Mashútek y su esposa Maaní, para Suntkaá y su esposa Maaser, y Uotishi expresó su fidelidad, por obedecer a Cristo Jesús, a su esposa ausente Pítiuir, que no es catecúmena, pero sí es antin (oyente) asiduo, Yaunjis presentó su esposa Arús Sukut de origen evangélico de Tuntánelim, pero no bautizada, y que está escuchando fielmente por 1 año y medio todas las catequesis, expresó con su marido su deseo y voluntad de fidelidad, amor mutuo pero para obedecer a Jesús y a la Iglesia. Arús Sukut ya expresó la voluntad de ser cristiana más tarde. Saukí, hermano de Tsep Kitiá, cuya esposa Sanchik, catecúmena, no fue admitida al bautismo por ahora, expresó lo mismo su fidelidad a su esposa, para obedecer a Cristo y la Iglesia, aunque ella no presenció el rito.

Emocionante el momento de la

Comunión: 15 primeras Comuniones.
Bendigamos al Señor, a su Madre y al Espíritu que nos ha guiado, y sigamos el camino para la Gloria del Señor en la Misión "del poniente". ~~Varias~~ Algunas, especialmente muchachitas, y mujeres me expresaron en estos días su deseo de ser cristianas achuar... Esta Comunidad ya inició su camino de fe, y lo puede seguir sin mi presencia. Tienen el ritual, y podrían bautizar a los uxukerin, si no hubiera sacerdote.

Ya ~~es~~ era noche, y ~~mientras~~ estaba hablando con Tsere, sobre los documentos de nuestras escuelas más antiguas, en donde los alumnos perdieron sus nombre propio achuar, y antes sus apellidos [illegible] (hoy casi no sucede por la concientización en nuestro Pueblo Achuar), y entró Toisla Puji y nos dió la buena noticia que esta mañana, después de la Eucaristía, antes de iniciar la Asamblea de la Comunidad, pudo hablar con Mashintak y su esposa Maasi. Logró convencerlos

de devolver 8 gallinas, vendiéndola en Andoas, para enviar el dinero a Ukoimp Wilma, ~~en~~ esposa botada por Lorenzo Roishi. Yampís, el maestro, ~~e~~ Tega Tiviá, estuvieron escuchando. Ukushintak reconoció que habían prestado 20 gallinas. Algunos fueron comidos por animales de la selva. Pienso que ha sido un gran logro. Poco antes Roishi había hablado con Ukoimp Wilma que sigue en S. Lorenzo, mediante la fonía. Ukoimp dijo que en los documentos de la Use, encontraron un documento de Lorenzo Roishi, en el cual decía los motivos que él ~~tuvo para~~ tuvo para botar su primera esposa Ukampis: Ukoimp Wilma: acusó a su esposa de relaciones extra matrimoniales aquí en los 2 años en los cuales ella vivió aquí. Es totalmente falso. Además ~~la~~ acusó a los alumnos de aquí, de no haberle respetado y haberle robado. Y esto es ~~t~~ total calumnia

55

Kuyuntsa 2/9/1994

El 29/8, lunes, de mañana, fuimos a trabajar el camino de Vixintsa, y después de trabajar entre 30 hombres, a la 1,30 o 2 p.m. unos 20 hombres regresaron aquí, desde la distancia de casi 2 horas. Mashútak, al darse cuenta que muchos regresaron por pereza, tuvo palabras duras, diciendo que hubiera dejado de trabajar ese camino (que terminado es de 3,30 horas), pero por ir yo a dormir más abajo en la casa de Tsaanch y Tunki, hubiera seguido el trabajo el día siguiente. Para mí, el ~~desh~~ desahogo de Mashútak fue lógico, ya que con un poco de esfuerzo, en una hora más con 30 hombres, en dos días más hubiéramos terminado el camino. Desgraciadamente la mayoría vienen de mañana desde aquí, por 2-3 horas de camino, trabajan, y regresan por 2 horas y más en la tarde; así el trabajo no rinde casi.

Solo con Kasep, hijo de Mamchu de

Uxintsa, fuimos a dormir a la casa de Tsaank' y Bunki'. El día siguiente (30/8) los muchachos mayorcitos de la Escuela ayudaron y lograron llegar, a la chacra de Bunki' y Tsaanch', y regresaron en los 2 nuestros: Tsere y Yamyis.
En cambio con Kasep, Bunki', ~~Tsaan~~ Tsaanch' y Impikit, y desde las 8,30 con Tiintrik. De aquí, fuimos, bien de mañana a la extremidad del camino, en Putiipitsa, en donde empieza el territorio de Uxintsa, y con mucho sufrimiento, siendo pocos logramos tener el camino limpio, muy lejana la casa de Tsaanch', en donde dormimos. Fue muy duro, ya que Impikit, hombre de unos 40-45 años, hijo del ciego Peas de aquí, es muy raro y a pesar de comer bien pescado cogido en la noche por Tsaanch', llegó al trabajo a las 10 de la mañana mientras nosotros a las 7,30 ya estábamos trabajando.
Muy tarde llegamos a la casa de Tsaanch',

y 5 más desde Kuyuntsa, durmieron con nosotros: Chumpi, Tsriz Istiu, Yusmau, Petsajin, y Kumpanam.
El día siguiente 31/8, entre 8 trabajamos, y los otros desde la casa de Tuntiki y Tsaenchi, [illegible] vinieron hacia nosotros. Por el cansancio, no pudimos terminar, pero ayer 1/9, terminamos a las 11 a. m., y regresamos aquí.
Ahora estoy yendo a Washi'ntsa para la Libreta Electoral (carnet de identidad) desde Vixintsa, Tankintsa y desde aquí irán mañana.
Supimos que Kuji, atítkauri (vice Presidente) ya salió de Chinta con su consejero (útsauri) Wampiu de Churuintsa, y fue a Sáchi, a pesar que se le dijo, que esperara unos 8 días, para permitir a los que iban a Washi'ntsa, volver a sus comunidades. Llegará aquí hoy seguramente, y queremos que regrese a su casa, hasta el 8-19/9
Temimos las noticias que los marco

trataron o amenazaron a Rseremp Téeg, al Técnico Sanitario de Yayá-Kim entsa, Chuxintar, cuando bajó a S. Lorenzo, diciendo que él se opone a los narcos. Antes de ayer, regresó de un curso en S. Lorenzo, y llegará pasado mañana, si Dios quiere, a Yayákim entsa, para seguir a atender a los 32 tísicos, que están terminando el 3° mes de curación, de los 6 meses, para completar.
Rsere, Juan, a fines de octubre deberá ir antes a Lima, para operarse de las emorroides.

Kuyuntsa 4/9/1994.

Hoy es domingo.
Ha llovido mucho ayer en la tarde, después de 15 días casi sin lluvias. Muchos hoy están durmiendo en el monte porque las hormigas reinas "xeek", están emigrando. Hoy quedó el día sin lluvia pero casi siempre bien nublado. Ayer y hoy desde todas las Comunidades hacia la zona del río Chánkuap-Huasaga, varios fueron para

A tratar de sacar la cédula de identidad o electoral, que los de Orach obtuvieron de los misioneros bautistas de la Misión Suiza, que pagan un equipo del Registro Civil. Sin embargo hay sólo 700 cupos disponibles para 700 personas y probablemente muchos regresaron sufriendo inútilmente por varios días seguidos. Dicen que en Washi'ntsa en donde llegaría el equipo, no ofrecen ni siquiera el mosote, si no sus parientes estrictos, y sólo se consiguen comer con la plata. Me parecen comentarios exagerados, pero sabemos que Washi'ntsa ya tiene unas 250 - 500 personas.

Ayer por la tarde hice una observación a Juanito Tsere, que tiene algunas medicinas, creo conseguida por la Hermana Zoila de Lima. ~~Le dijo~~ Juan atendió a una niña de 10 meses, del Chumpi nuestro vecino, que tenía diarrea. Le dije que estaba bien, pero creía que era bueno informar al promotor de salud Usuk', para que se interesara y fueran compenetrándose más con su Comunidad, espe-

cialmente por cuando no está Juan ∴
(que regresará a Lima a los 6 meses,
para operarse de las emorroides).
Son años que no compro medicinas, y
solo tengo desinfectantes para heridas
en mis viajes, y alguna pequeñísima
medicina más para los ojos etc.... Y
esto para favorecer el crecimiento de los
promotores que funcionan y trabajan
discretamente, y tienen más conoci-
mientos que yo, por los cursos que han
hecho.
Juanito Ysere se enojó, y hoy
no me dirigió ni una vez la palabra,
y fue a dormir sin rezar el Rosario,
y Completas o las Vísperas, como hace-
mos todos los días al anochecer...
Qué pena!
Debo decir que a pesar de muchos momentos
buenos, nunca como en este año, en el
cual él trabaja como profesor, hemos
tenido relaciones no muy fraternas.
No se como hará Juan el próximo año
aquí solo. Los 5 años y 1/2 años pasa-
dos aquí conmigo, fueron mejores, con

relaciones mucho más familiares y fraternas. Qué el Señor nos ilumine y fortalezca.
Otra gran pena de hoy fue el ver a Loris de Wijint, tísico, y que estuvo 2 meses en Yaya'Kim entre con los otros 32 tísicos, cuando le vi esta mañana, después de la Eucaristía, y me dijo que eran 3 semanas que no tomaba las cápsulas anti Tbc, ya que Tserémp al ir a S. Lorenzo le dió una cantidad pequeña. Tserémp debería haber llegado hoy a su sitio: Yayá Kim entsa. Loris fue al curandero Chiayat, en Yankuntich, y el Chiayat le dijo que sus dolores eran causados por las pastillas y muchas que está tomando por la tuberculosis... Entonces Loris, que tiene más de 60 años como yo, decidió ir con su 2ª esposa a Sáchí, a donde Tenkra', cuyo yerno Federico, que conocimos aquí, está atendiendo a los enfermos por varias semanas y meses...
Hablé con Loris y la esposa como 2

horas hoy dejando en parte el trabajo del Diccionario Achuar, para convencer a Soris a ir mañana a Yayá Kim entsa, para que le atienda Tserump. Soris dice que las 2 enfermas de Yankuntich: Imiang, hija de Chíayat y Susán, hermana de Kaésar, a pesar de haber cumplido los 2 meses en Yayákim entsa, por no tener ayudante y cazador, y por la falta de plátano y yuca, ya no vendrán a seguir la curación. También una nietecita de Soris, hija de Mashu ya no será enviada a Yayá Kim entsa, a pesar de los 2 meses cumplidos en Yayákim entsa, para la 1ª fase.
Qué difícil con las mujeres enfermas, y también con algunos hombres.
Soris me pidió que oráramos con él esta tarde todos reunidos en el ímpuk, y lo hicimos. Ayer al venir para acá, le cogió un aguacero largo y con viento, y esto le afectó, y por eso m. dolores reumáticos. Le pasó lo

mismo, cuando el despedirse de Tsérem que iba a S. Lorenzo, lo curso, le cogió en el camino otra tempestad, al regresar a Wijint, y así se muere por eso. Oramos con fe, a María y a su Hijo Jesús en el impak, y creo que la oración no será inútil.

Kuyuntsa 5/9/94

Hoy Juan Tsere amaneció totalmente distinto, locuaz y normal, y así me alivió viendo que su situación cambió y cambió en bien.
Los que fueron a buscar desde la 1 y 2 de la madrugada a las hormigas "week", volvieron sin nada, ya que la pequeña lluvia de ayer por la tarde les hizo cerrar a las week los huecos que las hormigas habían abierto para dejar pasar de noche las enormes reinas (yunkiri) y reyes (chaxari). Los achuar tienen toda la terminología para indicar el trabajo de las hormigas (chamuriankri, los ~~hembritas~~ machitos, y wachákchiri, las hembritas) para abrir los huecos del nido

ipiaKí (del v. ipia-: invitar al trabajo) o ipiarí (los invitó a trabajar). Se refieren al trabajo para que las reinas y reyes emigren aun de noche, pero cerca del amanecer (las 4 a.m.) Por cierto debe ser maravillosa la vida y el istinto de esas hormigas tan comunitarias.

Kuyuntsa 6/9/94

Hoy los mayores estuvieron libres, hasta que regresen los de que fueron a Washintsa para la Libreta Electoral, para luego seguir los trabajos comunitarios por los 4 días por semana.

UsuK', el promotor de salud fue de cacería y subió a un árbol alto por un bejuco, ya que vió que se escondió el mono "yaKúm" (coto o ~~ab~~ aullador). Pero ya muy alto tocó un orquídea silvestre, en donde suelen estar los nidos de la hormiga bravísima yutui (conga, isula); a esa clase de orquídea la llaman KachinaK. El pobre, a pesar de ser ya picado, trató disparar al mono, matándolo, y despacio bajó por el mismo bejuco de la altura de unos

20-25 m. Quedó picado por muchos "yutui" en las manos y en los pies. Solo una yutui puede causar un gran dolor, no se como sufrirá el pobre Usuki, la picadura de muchas yutui.

Supe ayer de Tinchu hijo de Chumpi, en la ex-oficina, que el año 82, después que en agosto regresé de aquí, con el P. Natale Tulici, que me acompañó por la invitación que me había hecho Anita Nunkui, pasó un hecho grave.

Maikua ya vivía aquí, y murió Waaknir su suegro, que conocí en Wichim en 1972-73. Además Titrajin, yerno de Tunanch Yaxá de aquí, tenía los dientes en malísimo estado. Lomas, el "üotem" cocama de Lagunas que conocí en 1979 con P. Antvash Domingo, a donde Waakiach, debajo de Wisum, acusó a Maikua de haber brujeado al finado Waaknir, y a Titrajin.

Este con su hermano Impi Kit, que viven ahora en el Alto Mamchori, con Tatasar, y con Tayujint Silvestre, hijo de Tunanch Yaxá de aquí, decidieron matar a Maikua durante el trabajo de

los ~~xx~~ troncos. Lo supo Doris y Chumpi de aquí, y corrieron arriba, llegando 1° Chumpi, que desde lejos empezó a hacer el "Kakántramu", de rechazo con las frases típicas, en un peligroso o problema grave: "pet pet pet".

Estaban los 3 ya abrazando sus re-trocargas, para eliminar a Maikua, cuando llegó Chumpi, que logró entre gritos, amenazas y rechazos, alejar a Maikua, que se fugó salvando su vida.

Acabo de hablar por fonía con María Teresa Hermana del Internado de S. Lorenzo, sobre Mantu y Lucho Najamtai. Este como creo he dicho arriba, fue alejado parece injustamente de la Comunidad de Katira, siendo profesor, cuando Tuwitz muchachito de 15 años se metió con una niña de 11-12 años, hija del maestro Najamtai, durante las despedidas con masateada. Según Lucho Najamtai, su hija le dijo que había sido violada, tapándole la boca para que no gritara. Lucho Najamtai al saberlo dio

una paliza al muchacho, que se escapó y desapareció por 3 días. El papá Tii, y la Comunidad o algunos, amenazaron de muerte al maestro si no aparecía el muchacho. Este decidió alejarse, y acaba de decirme esto por fonía, y dijo que una mujer le dijo que el Presidente Maghimkash dio permiso de matar al maestro, si el muchacho desaparecía. ~~Ro~~ Es difícil dar un juicio ya que no escuchamos la otra campana, de la Comunidad de Katira, que quedó muy mal en la USE de S. Lorenzo, por el informe negativo del maestro Lucho Uyajantai. Este irá a trabajar en Shapaja, alto Morona, Kapiz. Sanu, según Lucho Uyajantai, trató esperarlo en el camino, para matarle. Averiguaré lo que los de Katira dirán.

Kuyuntsa 15/9/94. María Dolorosa.

Ayer en la Kayaís entré a donde Nantip (antes le decían Pinchu Puranchar) suegro de Mantu de Taria. Man-

Tan salió de la Comunidad hace 2 días con sus 3 niños y esposa, teniendo una pequeña epidemia de diarrea con vómito que afectó a los niños tiernos. Gracias a Dios los niños se van curando con medicina que les pasa el Usuk' el Tsuxá Kratin (promotor).

Agosto, entre Ulantip se me quejó que la mujer botada: Putsumanch, hermana de Usuk' y que cuidaba su hijita Ulankusat que está en la Escuela se regresó abajo (3 horas), a la casa de Tsaanch y Tunki, quejándose que Shikiach esposa de Ulantip, por celos hacia ella, se quejaba con Ulantip que él quería meterse con Putsumanch.

Por los pleitos entre Shikiach y Ulantip, Putsumanch sin decir nada se regresó abajo, dejando a su hijita Ulankusat en la Escuela y en casa de Ulantip. Otros 2 niños de Tunki, que antes eran atendidos por Ulantip, por estar en la Escuela sin decir nada, con Ulankusat antes de ayer fueron a la casa del tío Usuk'.

69

Shixioch estaba Pechada aun, pero al escuchar ese informe que me llevó Maontip, se levantó y empezó a quejarse del marido, que no quería tomar su mozote, y continuamente se enojaba con ella.
Maontip negó el enojo, pero la mujer seguía en las quejas, hasta que el hombre dijo: Bueno yo me callaré la boca, a ver el primero que abre la boca enojado.
Maontip dejó, pero Shixioch seguía en las quejas. Por fin después de mucho tiempo, mientras yo trataba hacer que se reconciliara, se calló también Shixioch. Entonces, como siempre hago en la xayiz les invité a la oración fundada, énent, y luego les presenté a María, mujer que sufrió las injusticias contra de su Hijo y suya, y que perdonaba, oraba y callaba, manteniéndolo todo en su corazón. Espero que sus relaciones mejoren. Maontip es él que

el año pasado, al tomar mosato, amenazaba de muerte a su esposa, y yo recé por él, el día de la Asunción de María, presentes mis paisanos y el P. Ricardo Sofía, bendiciendo con el rigopo de salmar, bendecido, a Atentip. A los pocos días tuvo él un sueño en donde se le indicaba cómo librarse del odio o adversión hacia su esposa.
Hace 3 días, ya muy tarde, entes en el úmpaK, salió el nombre del maestro Kampis del río Santiago, que enseñando en Tankintsa, se casó y luego todo a las 2, con 3 hijos la 1ª y 2 la 2ª: Wana y Maiña, respectivamente. Hice una crítica sobre eso. Ya de tarde, casi de noche, con Isabe fui a la casa de Rómu, y mientras comíamos algo, ya de noche, Isere se me quejó con mucha dureza que yo murmuraba siempre de los Aguarunas y Kampis. Le dije, con mucha paz, que te-

71

aún muchos motivos para hacerlo, y que habría que ver caso por caso, y que su acusación tan genérica: de todos los xampis y alumnos, era muy injusta. Se calló entendiendo de haberse equivocado. Fue un gran disgusto, pero con la oración me sobrepuse, y el día siguiente le mostré todo el cariño de siempre.

La Fonía volvió a funcionar algo, esta mañana con el sol, ya que la batería nueva, no sabemos el motivo, está descargada.

Allí qua profundo con Isaac, es algo fundamental que es el esfuerzo de inculturación de la educación, él como maestro, poco bilingüe, o casi nada, ya no puede escribir para los muchachos, algo en achuar, sin que se lo den otros. Esta mañana, a pesar que él se resistía, diciendo que entendía poco, fuimos comentando un hecho de la vida, el

comienzo del 3° Capítulo del Do-
cumento de S. Domingo 92, de los
obispos y cristianos de latino
américa.
Al final vi que reaccionó positivamen-
te, ya que para un misionero seglar
y no seglar hoy, todo eso es esencial
a la Misión hoy ...
Di un respiro mayúsculo, ya que real-
mente, estar en comunidad, con
un misionero que no quiere la in-
culturación en la educación y en la
evangelización, es no entenderse
más. En esta última parte del año
estuve más tiempo aquí, esperan-
do las visitas de Román y
Fernando de Yurimagua, y Rogemes
(estarán ya cerca) y las firmas de
mas de Ikiam, Salvo de Wasak
entsa, y para seguir el Diccionario
que ya lo tengo en orden alfabético,
después de días y días de trabajo, no te-
niendo ~~mas~~ una computadora.
Me falta, antes de escribirlo a máqui-
na, revisar todo con ~~a~~ Tères el chapo,

que está siempre en casa disponible.
Están los 2 maestros relacionando la nómina de todos los alumnos con los abuelos como apellidos, y tratando de eliminar los nombres iguales, que a la larga y ahora mismo causan problemas en la Escuela por la confusión que generan.
El maestro achuar Yampis, es de la zona central achuar, cerca de Turánchim, y hay pequeñas diferencias en la manera de escribir, y algún pequeño error, que yo cometí, al consultar poco por escribir un nombre achuar: Wa Knir por Wääk-mir como escribía yo antes.
Yampis me corrigió, justamente, que en castellano cuando se acentúa la i, no se pone el punto: í
Yo no lo sabía. Errores de este tipo, y luego algunas finales: con la Te o la "pe", o sin ellas...
Yampis nunca aprendió a escribir en achuar en la Escuela, sólo recién trató de hacerlo por su cuenta

Me reprochó la eñe, que en selknam como en sh. escribimos: ni, pero muchas veces los selknam prefieren sólo n: como Mashnd, y no Mashnia, así como suena.

Yo traté adaptarse en estos años, y manteniendo cierta elasticidad, que con los años podrá ser más exacta, ya que hoy variantes en la pronunciación. Pero Yompijs está seguro que sólo él tiene la seguridad en escribir, así como él lo pronuncia. Ahí fue que los muchachos de aquí, no lo aceptaron: el Mashünkash, los mayores de la Escuela: Tuánch, Senár, Yaká etc... Yompijs decía: Tinch: una sola i, y los muchachos 2 iies: Tiinch; Payant, sin t: Payan, y los muchachos: Payant.

Traté hacerle entender a Yompijs que por esta primera época, en la cual los selknam escriben su lengua, nunca antes escrita, tiene que respetar más las otras versio-

nes, que pueden decir lo mismo en contra de él. Yampís muy duro, dijo que él casi escribía y se acabó. Veo lo positivo para los muchachos quieren sólo nombre y apellidos alumnos, y el interés de escribir su lengua es algo muy positivo, para su identidad de pueblo amazónico.

Se lo decía a Esere, Juan, que se sentía desorientado por esa inseguridad, para hacerle centrar lo positivo que es eso.

Pensaba que estoy escribiendo, en todos mis límites desde hace 40 años, en Bomboiza: 1954... y si somos extranjeros a la cultura, y creo que sí hemos entrado en profundidad, por siempre aceptando de ser corregidos, y de corregirnos.

Kuyuntsa 17/9/94.

Ayer a las 2,30 de la tarde llegaron los Padres Romano, argentino y Fernando, mejicano, venidos desde

Yurimaguas y Lagunas, respectivamente, acompañados por 2 muchachos de aquí, que los fueron a encontrar el día anterior en Tankintsa. En 2 días y 1/2 con motor 20, subieron desde S. Lorenzo y un día con peque peque desde Mamús a Tankintsa. Una gran alegría para todos. Celebramos solos en la tarde, ya muy tarde la S. Misa, presente también Jeron. Un gran día para nosotros, y un agradecimiento al Señor y a María su Madre. Quedarán hasta el día 21/9 o 22/9. Si llegara pues el Ikiam de Wasak entonces nuestra dicha será completa.

Nos enteramos que los narcos, desde Lagunas y el Alto Huallaga, buscan desesperadamente otras zonas libres para pistas de avionetas y siembras de coca, rindiendo totalmente estéril el terreno.

Kuyuntsa 24/9/94. Vivimos unos días hermosos con los Padres Román y Fernando Mendoza. El domingo pasado 18/9, la S. Misa fue con los 3 sacerdotes, si bien ellos trataron de

77

sacar fotos sobre la vida cristiana de los antün y Jesús achuar. Los vimos contentísimos. Juan Tsere fue a dormir a la casa de Raish y se fue apartando de nosotros ya que los visitantes trajeron su comida para el desayuno y la cena con café y pan, y un poco de queso. Poco a poco le pasó el mal momento a Juan. El ~~martes~~ lunes 19/9 subimos hasta la casa del anciano Shirap, en donde les dimos brevemente la Palabra, pero como salimos tarde, apenas regresamos de día. El domingo tratamos de hacer la danza celmor, con cierta dificultad y el discurso "enémamu". En cambio ya de noche las mujeres "ujaj" cantaron con gusto, guiadas por las dos hermanas, ya Jesús achuar: Titruna y Masi. Grabamos muchas cosas en sus explicaciones los 2 misioneros.
El martes 20/9, fue un acontecimiento. Fuimos los 3 sacerdotes en peregrinaje (20 horas y ½ de ida y otro tanto de vuelta) hasta la cascada del Tsamaach en donde fueron

bautizados los Jesús achuar. Fue un acontecimiento grande, siendo el lugar del comienzo de esta Comunidad Cristiana. Allá rezamos el rosario y cantamos. Los visitantes quedaron admirados por la inculturación del Evangelio entre los achuar, con sus ritos amerindios.
La noche del 21/9 les hicieron la fiesta achuar con entusiasmo; y algunas mujeres y niños danzando.
El 22/9, los acompañé a Tonkintsa, y regresé ahora, ya que ayer por el mal día de lluvia y viento no pude salir. Los de Tonkintsa me insistieron que me quedara. La buena noticia es que el joven Sumpinanch ya inició a dar la Palabra, sustituyendo al ex etserin Yasar, que fue alejado del ministerio por los de Tonkintsa, cuando Yasar casó la 2ª mujer: Ulamá, hermana de Saké.
Román y Fernando llegando a Tonkintsa el 22/9, salieron con su bote a las 2 p.m.
Me enteré en Tonkintsa, por Chuxim

aujmatin de Mamús, que Royujint Martín de Mamús confesó que cuando acompañó a los narcos con Tirats de Pankintsa, ellos le dijeron claramente sus intenciones de iniciar el comercio de la droga en el río Sekén.
Además Royujint se lo dijo al maestro Wilson y éste no me avisó a mí y a la Comunidad, ya que yo estaba allá en Mamús.
Con los achuar es imposible mantener un secreto, y esto dolió a Royujint. Tirats de Pankintsa, aún no confiesa, pero Royujint ya lo traicionó.

Kuyuntsa 26/9/94

Esta mañana, después de la Celebración en la Comunidad, rezadas las ~~vísperas~~ laudes como siempre, pregunté a Tsere si aprovechó para confesarse, y me dijo que el P. Fernando le atendió.
Estamos meditando desde algunas mañanas la 3ª parte del Documento de S. Domingo, con los textos que se refieren a los indígenas americanos y a las pluriculturas

y pluri lenguas en América.
Juan reconoció y me pidió perdón por haberme tratado muchos días con dureza, y en silencio total, en lugar de reconocer su no aceptación de esta etnia.
Desde que regresé de Tenkintsa, Juan se muestra totalmente diverso, y normal.
Agradezco la fuerza del Espíritu y la mediación de un sacerdote ya que mis relaciones con Juan ya estaban en una incomprensión total. Juan reconoció que mi decisión de ir a otra Comunidad, como es Sanchiik, es más que deseable ya que mi entrega es a toda la etnia y a toda la Iglesia y al mundo.
Reconozco que después de varios momentos de tirantez vividos en este año con Juan, cosa que casi nunca nos pasó antes, agradezco a Jesús y a María por su bondad e intervención. No se lo que Juan decidirá para el próximo año, ya que talvez su mamá lo obligará a quedarse en Lima por la enfermedad de su papá.
Le dije que sea sincero con los achuar ya que necesitan 2 maestros para tantos

81

niños

Kuyuntsa 27/9/94

Hoy es un mes jus-
to del bautismo y I. Comunión de los
primeros Jesús achuar de aquí. Nos reunimos
esta mañana con ellos y escuchamos el
texto de S. Pablo a los Efesios 1, 3-10.
La traducción de los evangélicos de Wa-
shintsa es muy imperfecta en el texto achuar
y tuve que tratar de traducir directa-
mente del castellano, no habiendo po-
dido hacer la traducción ayer.
Ayer ayudé a los mayores a terminar
de tumbar la huerta para el maíz
del promotor de salud. El maíz ya es-
tá creciendo un poco.
Luego hicimos una evaluación de nuestra
vida y 1° mes de vida cristiano-achuar.
Mashutak que acaba de ir a Wachiach
con Sarkaá, Yuma y el joven Ma-
shinkash como secretario, dijo que
trató de arreglar sin palabras de ame-
nazas, el problema de l' curandero de
aquí, Ramu, acusado por Jempets
del alto Chiankuap, de haber brujea-

82 425

Ar a Shikiza su esposa de Wâtkiach.
Jempets es hijo del famoso y finado
natem Yayash que visité dos veces,
apenas llegué aquí, en el grupo, hoy
organizado en Comunidad, con el
nombre repetido de Vixintsa. Solemos
decir Yayash Vixintsa y Vixintsa del
bajo Allanchari: Allanchari Vixintsa.
"El grupo de Yayash Vixintsa, que vi-
vía en el pequeño afluente del otro lado
del Alto Chánkuap: Wiraik' (en
quechua: wira = grasa, yacu: río) ahora
por insistencia del maestro Kaumpis,
pasó a este lado del Chankuap, debajo
de Esekintsa, dejando así deshabita-
do de los achuar el otro lado del
Chánkuap. La nueva Comunidad
evangélica (Yus shikiar) de Sáach,
no está demasiado lejos, pero más
abajo del oleoducto, mientras Yayash
Vixintsa debe estar en el Chánkuap en
todo el oleoducto, o algo más arriba.
Hermosa la toma de conciencia
de mis más cristianos con los Jesús achuar
de aquí, esta mañana: Ukashintak y

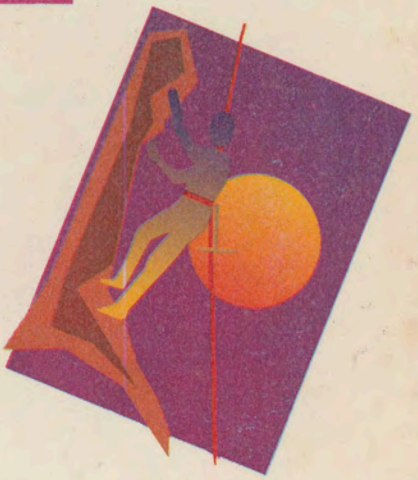
83

Sunkaá, la viuda Pitruna expresaron su alegría de ser cristianos.
Como decía el obispo birmano, según la Revista Mondo e Missioni del Pime, los evangélicos son la Palabra, y nosotros damos Jesucristo a los no cristianos. En (Birmania) Myanmar en el Estado de Shan, los bautistas nórdicos están perdiendo cristianos que pasan a la Iglesia católica totalmente por esto, por el calor de recibir a Jesucristo, Palabra viva del Padre, en la Escritura en la fe y Eucaristía, y demás Sacramentos.
Mañana saldré con Sunkaá o con Papetitiá para la Comunidad Evangélica nueva de Saachí, y así empezaré la gira del norte, pero para regresar pronto y estar en Mamuí el 30 o 29 de octubre, para el próximo Encuentro de Ebserin y Aujimabin (ministros: utsútmaki

[illegible] y llegó [illegible]
[illegible] por S. Borrego [illegible]
[illegible]
Federico [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] sin "material" [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] dijo que era obligatorio para el
[illegible]
[illegible] casarse con nuestros [illegible]
[illegible]
casarse con la mujer de [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] los [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] que no conoce la mujer [illegible]

[illegible]

[illegible] 24/2/94 [illegible]



Producto Peruano